

FICHA ETNOGRAFICA

Ref : Cassette 89-111-VA.

Tiempo : Cara A 30'
 Cara B 15'

C A R A A:

1) Proyecto : "La Voz de los Abuelos".
 Recolección : Alumnos Instituto Quimbaya, Bachillerato Nocturno, Quimbaya, Quindío.
 Profesor : Miryan Ossa Ceballos. Juan de Jesús García.
 Recolector : Fernando Alvarez. Gilberto Osorio.
 Grabando en : Finca La Manuelita. Vereda El Paraíso, Quimbaya, Quindío.
 Fecha : Junio 2 de 1.989.
 Informante : Rosalbina Herrera de Marin
 Nacido en : El Paraíso, Quimbaya, Quindío.
 Procedencia : El Paraíso, Quimbaya, Quindío.
 Edad : 74 años.
 Sexo : Femenino.
 Estado Civil : Casada.
 Instrucción : Analfabeta.
 Ocupación : Oficios domésticos.
 Título : DATOS PERSONALES: Familia.

GENEROS ORALES/

RELIGION: Vida. Enfermedades, Santos.

FILOSOFIA: Pereza.

CONDUCTA SOCIAL: Hijos. Familia Colombiana.

TRABAJO: Cultivos. Alimentos. Plantas medicinales. Preparación de infusiones.

APRECIACION DE LOS SEXOS: Mandato en el hogar. Hijos.

Ref : Cassette 89-111-VA.

2.

VESTIDO: Prendas de vestir y adornos propias de hombres y mujeres.

C A R A B:

VESTIDO: Prendas de vestir y adornos propias de hombres y mujeres.

BAILES: Instrumentos musicales.

ETNIA: Forma de vida en esa época.

ANEXOS: Semana Santa de la época.

Observaciones : Informante parco.
Buen recolector.

Técnica : Sonido claro.
Ficha etnográfica completa.

Transcripción : Buena. Coincide con la cinta.

ENTREVISTA A ROSALBINA HERRERA DE MARIN

FERNANDO ALVAREZ

GILBERTO OSORIO

MYRIAM OSSA CEBALLOS

JUAN DE DIOS GARCIA

QUIMBAYA

INSTITUTO QUIMBAYA BACHILLERATO NOCTURNO

1989

ENTREVISTA A ROSALBINA HERRERA DE MARIN

Dentro del proyecto "La voz de los Abuelos" para el rescate de la tradición oral colombiana, nos encontramos en la finca "La Manuelita", vereda El Paraíso, del próspero municipio de Quimbaya.

La presente entrevista está dirigida por los estudiantes Fernando Alvarez y Gilberto Osorio, del grado Undécimo de Educación media vocacional del Instituto Quimbaya Bachillerato Nocturno y coordinada por Myriam Ossa Ceballos y Juan de Dios García, docentes del mismo plantel.

Nos dice por favor sus nombres y apellidos

- Rosalbina Herrera de Marín.
- Qué edad tiene usted doña Rosalbina?
- 74 años
- Usted recuerda el nombre de su papá y su mamá?
- José Antonio Herrera y Hermilda Herrera.
- Usted recuerda el nombre del municipio donde nació o la vereda?
- El Paraíso.
- El Paraíso, en Quimbaya. Dónde ha pasado la mayor parte de su vida?
- En el Paraíso.
- En El Paraíso, o sea que usted vive feliz en El Paraíso
- Ah, sí, aquí vivo.
- Qué artes u oficios ha practicado?
- Como oficios: lavando almidonando, planchando, remendando,

y cosiendo, y haciendo de comer.

- Quién le enseñó esos oficios?
- Mi mamá
- De qué pueblos eran sus padres?
- Ah yo no sé (en voz baja) Mi 'apá era de Aranzazu, mi ma má si era de .. de por acá.
- Usted los conoció, vivió con ellos?
- Sí, yo viví con ellos.
- Usted recuerda como eran ellos, en la apariencia física?
- Mi papá era bajito, más bien moreno, mamá era un poquito más alta, medio blanca...
- Y algún otro rasgo, cabellos, por ejemplo.
- Lacios
- Qué hacían ellos?
- Mi mamá cosía y mi papá trabajaba la tierra.
- Usted aprendió algo de... de ellos?
- Pues sí, ellos fue los que me enseñaron lo que, lo poquito que aprendí.
- Cuántos hermanos eran en su familia?
- Nueve.
- Hombres?
- Hombres y mujeres
- Y los nueve, hijos de los mismos padres?
- Sí, señor.

Géneros Orales.

- Doña Rosalbina, usted sabe algunos refranes que le hayan enseñado sus padres o sus familiares.?
- No señor.
- Y... cuentos?
- Tampoco.
- Y las leyendas?
- Leyendas tampoco, porque yo tuve poco estudio.
- Pero entonces, que ellos contaban historias, de pronto, se sentaban a contar ciertas historias.
- No, no los oí.

- En las reuniones familiares, de pronto, contaban alguna cosa así especial?
- Pues no, como que no.
- Coplas?
- Tampoco.
- Chistes?
- Tampoco.
- Adivinanzas?
- Tampoco. (risas)
- Trabalenguas?
- Tampoco (risas)
- Y de esos mitos que se decían, de la Patasola, del Mohán, de del duende, de todo eso, usted alguna vez escuchó..?
- Del duende, nos decían que si las hacemos, que si les desobedeciamos el duende nos llevaba.
- Desobedecían a.....
- A nosotros nos decían....
- Qué?
- Que si desobedeciamos, nos llevaba el duende.
- Y usted, alguna vez escuchó de alguien que se hubiera llevado el duende?
- No, yo no pude oír, y yo decía que eso era mentiras que por que yo no había oído decir nada.
- Y.. de los otros, por ejemplo, de la patasola...
- Yo no oí decir nada.
- o de la madre monte....
- la oí nombrar no más.
- pero contaban historias acerca de ella?
- No, yo no oí.
- Los cantos que se utilizaban, usted recuerda, cuáles eran? En esa época se utilizaban las rondas, las niñas jugaban muy agradablemente, usted de pronto recuerda una de esas ronditas?
- Pues no.
- O los cantos cuando iban al trabajo o.. cuando iban a la iglesia, cantos religiosos, en las procesiones?

- Como el himno nacional y eso así.
- Pero no,.. no hay otro canto así...
- No.
- Usted de pronto sabe alguna oración que sirva para protegerse de los maleficios?
- Pues no. Yo no sé oraciones.
- * - Pero ha escuchado que las hay?
- A mí me dijeron que había una oración buena pero entonces tampoco la llegué a oír ni nada.
- mmm Hay ciertas oraciones que se utilizan para curar la... la hemorragia, usted ha oído de ellas o....
- No señor.
- ... o para curar gusaneras en los animales?
- Tampoco, yo no sé.

Aspecto Religioso.

- Doña Rosalbina, usted cree que la vida es un don de Dios, de la naturaleza, de los padres o de los antepasados?
 - De Dios y de los padres.
- Por qué piensa eso doña Rosalbina?
- Yo no sé (en voz baja- Risas)
 - Tranquila, piense tranquilamente. Usted dice que la vida es un don de los padres....
 - Ah, eso sí, un don de los padres es la vida, si claro.
 - Y por qué también es de Dios?
 - Porque Dios fue el que hizo el mundo, claro.
 - Usted cree que después de la muerte hay otra vida?
 - Después de uno morirse, no, yo creo que no.
 - No?
 - No. Qué otra vida va a haber ya?
 - mm Usted sabe a dónde van los difuntos o las almas de los difuntos?
 - Las unas van al cielo y las otras van al purgatorio, será.
 - y entonces esa es la otra vida?
 - Será la otra.
 - Hay una creencia entre las personas de que los muertos sa

len a recoger los pasos .. dados en la vida. Usted cree en eso?

- Yo no sé, porai dicen quizque que los muertos esque salen porai es que a asustar, yo no sé si será verdad.
- A usted nunca le ha sucedido algo así?
- Nunca, a mí no.
- Usted qué piensa acerca de las enfermedades y la muerte, que las manda Dios, que las manda el diablo o que las mandan los hechiceros?
- Que las manda Dios.
- Por qué cree usted eso? Por qué cree que Dios le manda las enfermedades?
- Ah, para castigar a uno, por malo que es uno.
- Por malo que es. Y la muerte?
- Y la muerte, pues, también será. Dios que la manda, no.
- Por qué pueden producirse las enfermedades; por calor, por frío, por el aire, por el viento, por la humedad o por la tierra?
- Eso será por todas partes. Será por la, por el, muchas enfermedades es por el frío, otras es por el calor, sí, así.
- Por ejemplo, cuáles son las enfermedades por el frío?
- Por el frío, esque la artritis, y el dolor en las corvas.
- Por el calor?
- Por el calor, esque el dolor en la espalda, y en la cintura, yo no sé si será.
- Y por ejemplo, por la humedad?
- Los pies, los calambres que le dan a uno, yo creo que es por el frío.
- Y... el aire le puede causar enfermedades?
- Pues sí, desde que esté ventiendo maluco, sí, se asfixia uno.
- Ahora, los insectos le pueden causar enfermedades?
- También, hay unos que dan paludismo.
- Y los animales, la mordedura de animales?
- También, porque la culebra si lo muerde a uno, le hace daño. (risas)

- Le hace daño. Doña Rosalbina, usted cree en brujas?
- No señor.
- Y en brujerías?
- Tampoco.
- Por qué?
- Ahah, yo no creo en nada, no creo sino en Dios
- Ah, entonces, le voy a preguntar, usted cree que Dios rige el destino nuestro; la vida nuestra?
- Dios, claro que sí.
- Sí?
- Jmmm
- Y... considera que los santos de la iglesia son milagrosos?
- Claro que sí.
- Por qué cree eso doña Rosalbina?
- Porque uno va a pedir un milagro allá y.. entonces los santos se lo aceptan, claro le hacen el milagro, desde que vaya uno, pues con... con fe, entonces le hacen el milagro porque de resto no.
- Se necesita mucha fe?
- Claro, se necesita fe y cariño a los santos.

Aspecto filosófico.

- Doña Rosalbina, usted cree que el hombre controla su destino
- Usted cree que el hombre es el que rige, el que manda en su vida?
- Claro que sí. El hombre es el que manda en la casa, uno no.
- Pero en la vida de cada uno? Por ejemplo, usted puede decidir su propia vida? O es un ser superior que le ordena su vida?
- Claro, yo misma, no. Eso siempre es que le ordenan a uno porque uno mismo no.
- Cómo se puede vencer la pobreza?
- Yo no sé si la pobreza vencerá o qué.
- Pero cómo podemos terminar con la pobreza?
- Yo no sé eso (casi imperceptible)
- Usted cree que el trabajo, trabajar mucho, que esforzarse mucho acaban con la pobreza?

- No acaba.
- No?
- Entre más se, entre más se desespera uno y más trabaje, eso no, no vale.
- Sigue igual?
- Como que sigue lo mismo.
- La pereza es el origen de todos los vicios?
- Pues yo no sé porque yo no he, yo no, yo no, me parece que yo no llegué a decir que pereza hacer tal cosa, qué pereza la que tengo hoy, me voy a acostar a dormir, yo, a mí nunca me ven acostada en el día por enferma que esté, yo no, yo me parece que a yo no me oigan decir: ay que pereza hacer tal cosa, no. A mí será que no me da pereza o que será porque no
- Acostumbrada a trabajar?
- Síi, yo diario es, vea, yo vengo a salir así de la cocina para dentro a las seis, siete de la noche. A mí en día no me ven viendo novelas, yo no llego a ver novelas en el día, y siempre es en mis destinos.
- Doña Rosalbina, la necesidad es la madre de todas las artes?
- Pues sí.
- Por qué?
- Porque uno con necesidad, tiene que trabajar, a ver.
- A ver como soluciona esa necesidad?
- Claro, a ver, hay que trabajar.
- Y usted cree que la riqueza, crea ocio, crea pereza?
- Yo casi creo, que yo he visto muchos ricos queso mantienen muertos de pereza.
- Entonces, sí la crea?
- jmmm
- Usted ha escuchado eso de que la justicia cojea pero siempre llega?
- Yo no he oído decir eso.
- No?
- mmmm
- Ahora que lo mencionamos usted cree que eso es cierto, que

la justicia cojea, al cojaar se demora pero que siempre llega?

- Pues quien sabe si llegará, yo no sé.
- mmm Es la injusticia el peor mal entre los hombres?
- Pues sí, la injusticia será.
- Por qué?
- Por lo que se ve, pues, de que no puedan trabajar pues así, es una injusticia verlos trabajando sin poder.
- Doña Rosalbina, verdad que al diablo le gusta tentar a las mujeres bonitas?
- Yo no sé, yo no he oído decir nada.
- Cómo que no?
- No, yo no he oído decir nada.
- Y a usted nunca le dijeron eso cuando estaba muy niña, que el diablo tentaba a las mujeres bellas?
- mmmmm
- Y ahora después, tampoco?
- Tampoco, yo no he tenido negocios con el diablo.
- Doña Rosalbina, verdad que el ladrón juzga por su condición?
- Ah, eso si he oído decir yo
- Y usted cómo lo piensa, cómo lo cree?
- Lo creo yo; porque cuando alguien se roba alguna cosa, es como todo tembloroso, todo confundido, y lo que lo cual no robando nada pues nada nada tiene que pagar, ni nada debe. Me parece que sea así, no.

CONDUCTA SOCIAL.

- Usted cuál piensa que es el fundamento de la sociedad? La sociedad es la reunión de todas las personas, cuál cree que es la base de esa sociedad?
- mmm Pues no sé cuál será desas.
- Es que mucha gen.. muchas personas que dicen que la familia es la base de la sociedad, usted está de acuerdo con eso?
- Pues no sé (imperceptible) Cuando más será.
- Usted es casada?
- Sí señor.

- Bueno.
- Por la iglesia, no por el canasto.
- Y cómo se casa uno por el canasto?
- Yo no sé.
- (Risas) Cómo que no sabe?
- No. Yo fui casada por la iglesia.
- Por la iglesia. Doña Rosalbina, verdad que, .. que el hombre debe tener muchas mujeres? Usted qué piensa?
- Pues, yo no sé. Hay unos que tienen muchas, uhh.
- Verdad? Ahora en el caso contrario, usted cree que la mujer debe tener muchos hombres?
- Yo no sé, yo creo que no, o tal vez, pero yo no creo.
- Por qué no?
- O tal vez, ellas tendrán varios. Yo como no tuve sino uno.
(Risas)
- Tuvo uno.
- Uno.
- Usted cree que los hijos son necesarios en ..en el hogar?
- A los hijos sí.
- Por qué cree eso doña Rosalbina?
- Que porque entonces los hijos acompañan a uno y...y todo en el hogar, es que un hogar sin familia no es que... no es qué puede haber, yo no sé, que porque la familia entretiene a uno y...y le ayuda.
- Los hijos deben ser el sustento de los padres cuando estos están ancianos?
- Pues sí, dicen que tienen que velar por ellos, sí.
- Usted cree que eso es necesario? Que los hijos velen por los padres?
- Pues yo creo que sí, imposible que habiendo tantos vayan a dejar a uno desamparado, pues, no.
- Qué piensa usted, es más conveniente tener una familia pequeña, pocos hijos, o una familia grande, numerosa?
- Es mejor tener poquitos.
- Por qué cree usted eso?
- Porque los levanta uno más fácil, les puede dar más estudio.

- Y lo que un poco pues... cómo hace uno.
- Piense usted en la familia anterior, en la familia que usted de pronto tuvo o en las que vio cuando usted era joven y piense en la familia de ahora. Usted cómo ve la familia de ahora?
 - La familia de ahora en comparación a la de ahora tiempos es muy horrible para levantar, porque entonces es, son muy indomables, muy groseros y ahora tiempos, yo veía que en la familia pues adonde se veía que un hijo insultara al papá, o que alzara la mano para pegarle y lo que ahora eso es lo único que se ve. Los chiquitos, desde muy chiquitos, desde que comienzan a hablar es insultando los padres, amenazando los y todo y ahora tiempos no se veía eso; ahora tiempos castigaba uno un hijo pero ... castigaba uno los hijos pero tenía que ser mucho el motivo porque no daban por qué. Y ya que después no les daba sino un fuetazo no más pero fuetazo. Y eso era una qui otra vez que le pegaban, no hacían por qué mejor dicho.
 - Doña Rosalbina, dónde cree usted que se vive mejor: en la ciudad o en el campo?
 - En el campo.
 - Por qué?
 - Yo no sé, qué será pero nosotros aquí nos han bregado a que nos vamos para el pueblo y no.
 - No les gusta abandonar la tierrita?
 - No es que ni él se amaña en el pueblo ni yo tampoco. Para uno ir en el pueblo a sentarse enseñado uno a estar trabajando y lidiando con los animales y todo, no, ir uno a sentarse, no, no.

Sección Trabajo.

- Doña Rosalbina, quién inventó el trabajo?
- No sería mi Dios?
- Por qué cree usted que lo inventó él?
- Por que quién más lo iba a inventar?
- Y las herramientas?
- También. Las inventó fue él para enseñarle a los otros.

- Cuáles son los cultivos que mas hay en ésta región?
- Pues ahora será el plátano, y yuca, yuca no hay, ni maiz se ve casi sembrado, nada. yo no sé ahora, hasta ahora no se ve sino como el mero plátano, no más y los árboles, no es más.
- Y el café?
- Y el café.
- Cuálès son los oficios que más se practican en esta región?
- Los oficios? Pues para uno como el oficio de la cocina y el diadentro, arreglo de ropa, hecha de comer y no más.
- Y para los hombres?
- Eso si les toca trabajar mas harto, tienen que desyerbar, coger café, rozar, desmatonar y todo, todo eso así.
- Por aquí hay ganadería?
- También hay, en los ricos también hay ganadería, sí, jmm
- En esta región se practica la pesca?
- Se practicaba, ahora ya no se oye decir nada.
- Antes se hacía?
- Sí, antes si pescaban, ahora ya no encuentran que pescar.
- Y antes qué pescaban?
- Pescaítos nada más.
- Usted conoció por acá animales de monte?
- Pues no conocí sino el gurre y el guatín , no más animales no conocí
- Y ahora usted cree que hay de esos animales?
- Pues yo no sé, por acá, no. Si los hay pero,pero en otra parte, por acá no se han vuelto a ver esos animales.
- Doña Rosalbina, usted cree que hay artesanías aquí en esta región? Por ejemplo, la cerámica, por ejemplo los tejidos mmmm, la cestería,?
- Pues tal vez en los pueblos, en las fincas yo no sé nada. Tal vez en los pueblos habrá, como tejidos y así porque en la finca pues,.....
- Cual es el nombre que le dan a la comida más típica de aquí?
- Cómo qué será? Cuando es gallina, sudados de carne de marra

- no, sancochos, frijoles, arroz, sopas, .
- Doña Rosalbina, cómo se prepara un sancocho?
 - jah, vírgen del carmen, pelando plátanos y echando a una olla y papas, pelando papas y yuca (Risas)
 - Así? Cuál es el alimento que usted acostumbra tomar en el desayuno?
 - Chocolate con, con arepa y carne o perico o.. así o caldo.
 - Y en el almuerzo?
 - En el almuerzo, sancocho, o arroz seco o sopas.
 - Y a la comida?
 - Frijoles y arroz seco. Y carne o huevo.
 - Usted conoce plantas medicinales, doña Rosalbina?
 - Se conoce el orosú?
 - Y para qué lo emplea usted?
 - Para la tos.
 - Cómo lo emplea?
 - Haciendo una bebida de o rosú con agua de panela o con leche.
 - Y eso sirve para la tos?
 - Para la tos. Hervir uno o hacer hervir una cantidad de leche y echarle una ramitas de orosú, eso es para la tos, el poleo es bueno con leche, también, para la tos y el prontoalivio es bueno para el dolor de estómago.
 - Y ese cómo se... se aplica?
 - Cocinoo también, sin dulce, tomala, procurar a tomar esas bebidas sin dulce, la yerbabuena también se herve con leche o se hace así y la mejorana la toma uno también como para bebidas aromáticas, como para el corazón, este yo no sé como es que llama,... esta , yantén , yantén también es bueno para... para fresco, cómo es que llama aquella allá (en voz baja)
 - Cuál será?
 - El de hoja ancha.
 - Toronjil (otra voz)
 - El toronjil, también es bueno para bebidas.
 - Eh, además del médico que es el encargado de curar las enfer

medades, usted cree que hay otras personas que curan enfermedades?

- Pues hay veces que.. que curan enfermedades más fáciles los yerbateros que los médicos porque hay veces que a uno le sientan las, los remedios y otras veces le asientan más las bebidas a uno.
- Usted eee cuándo fue a nacer a su mamá la llevaron al hospital o la atendió una partera? A Usted de pronto le comentaron?
- No.
- No?
- No me dijeron.
- Bueno, apreciación de los sexos. Doña Rosalbina, quién cree usted que debe mandar en la casa?
- El hombre.
- Por qué?
- El es el que manda, uno, pa mejor dicho él aquí lo que él diga, a mí no me gusta meterme en nada, en nada, pues, ni en trabajadores, ni en lo que se hace aquí, ahora otra cosa yo para salir yo le pido permiso a él, yo sin permiso no salgo, yo voy a hacer algún trabajo, alguna cosa, yo siempre le digo es a él, a mí no me gusta salir sin permiso y hacer nada sin permiso del.
- Cuántos hijos, ee, hubo en su matrimonio?
- Nueve.
- Varones o mujeres?
- Eran a ver...cinco hombres y cuatro mujeres.
- Y usted a quien prefiere a los hombres o a las mujeres?
- Bueno será a todos.
- A todos?
- A todos, porque dicen que si... los quisimos parejo, a todo hombre y mujer por parejo.
- Hay una creencia doña Rosalbina, de que cuando una hija se casa, se pierde esa hija. Usted cree que eso es cierto? Que porque ya el esposo no la deja volver a ir a la casa de los padres, o porque ya ella no quiere volver o en fin, que

entonces ya se perdió esa hija?

- No ellas si se retiran pero siempre vuelven.
- Si?
- Ellas no se pierden del totazo, no.
- Y cuando un hijo se casa, es verdad que se gana una hija?
- Yo no sé.
- Como llega la nuera y entonces ya llega a formar parte de esa familia, si es verdad que se ganá una hija?
- Puede que sí, yo no sé.

Vestido.

- Usted cree que aquí en esta región se elaboran por ejemplo: tejidos, como sombreros, canastos, ruanas?
- Por acá no, en el pueblo, tal vez.
- Cómo se llamaban las prendas de vestir que usaban las mujeres anteriormente?
- Pues como los vestidos y los zapatos, anillos, collares, relojes, modas, aritos, yo como no sé nada deso.
- Y... las de ahora?
- No las de ahora eso si es la que más le puedan echar mano (Risas) Se ponen en una oreja hasta dos y tres pares de aritos (Risas) Eh, avemaría, y esos collares, cadenas, pulseras, relojes, anillos, hasta dos y tres en un solo dedo.
- Cuando iban a eventos así como la misa por ejemplo, que utilizaban las mujeres?
- El manto.
- Alguna otra cosa así en especial, fuera del manto.?
- La camándula y el libro. Y ahora yo creo que no llevan ni camándula, ni libro, ni nada, no. (risas) No me da pena es con ustedes, no haber organizado nada pa' haberles dado, no, ustedes no, pues los otros que aguanten (en voz baja)
- Doña Rosalbán, cómo se llamaban las prendas de vestir de los hombres?
- Yo no sé.
- Los que usted veía normalmente en su casa o en fin, cuál era la vestimenta que utilizaban?

- Un pantalón, una camisa, de cuello parao, de manga larga, de puño bien ... cuello bien tiesito y el puño también bien planchaíto, pantalón, correa, corbata.
- De zapato, qué utilizaban?
- Zapatos, zapatos y medias, zapatos así de material, jmm.
- Y para el trabajo?
- Para el trabajo eran botas, pantalones, una peinilla terciada, camisas así de manga larga o manga corta.
- Y ahora cómo ve el vestido de los hombres?
- Pues ahora?
- Sigue siendo igual o ha cambiado?
- No ahora ha cambiado mucho , porque ahora tienen que salir todos de buen cuello y de buen cuello parao y de buena corbata y en cabeza, ahora no usan sombrero, sin zapatos.
- Cómo se llamaban las prendas de adorno de ustedes como mujeres?
- Pues, qué. ..
- Utilizaban los aretes, las peinetas,..?
- Aréatas y peinillas, artes y peinétas, no más.
- Las sortijas, los collares, o cosa así parecida?
- Bueno ahora tiempos no. Era raro el collar que se veía, ahora tiempos, no. Algunas, no todas.
- Y en este momento?
- Ahora si se ponen los, eso es peinetas, ganchos, y eso es aritos, collares, y así, todo eso así, pero antes no.
- Y.. los hombres qué usaban así como adorno? Cinturones o utilizaban.....
- Unos usaban cinturones y otros correas así sencillas, otros así sin correa.
- Y ahora?
- Yo no sé ahora cómo será eso.
- Usted cree que también siguen utilizando los cinturones, que utilizan las sortijas, o que utilizan collares o cosa así parecida?
- Eso sí ahora, no ve que ahora los collares hay hasta pa' los hombresy los aritos.

- También ?
- jmm
- Doña Rosalbina, vamos a pasar a la sección de bailes, ahora sí cuáles eran los bailes que acostumbraban sus abuelos, sus padres?
- Pues yo no sé, yo no los llegué a ver bailando, yo no sé. Ahora tiempos no bailaba casi la gente,
- No?
- No. Ahora tiempos, no se veía uno en bailes, parrandiando por ahí, a mí no me tocó.
- Nunca la llevaron a un baile?
- No. Yo de soltera, no le digo que yo no salía a ninguna parte, yo no salía al pueblo, ni nada como a decir a andar por allá con muchachos o así, o ir a bailes o así.
- Nada?
- Nada.
- Y usted sabe qué instrumentos musicales se utilizaban en esa época?
- Eso sí, utilizaban mucho instrumentos, lo quiera el tiple, la lira, la guitarra y el violín. Sí, esos instrumentos así
- Y en ningún momento, usted oyó hablar de... de bailes o que en la casa del vecino se iba a hacer un baile y que usted pudiera asistir?
- Pues sí, después de ...después de casada si en la casa hacíamos bailes, cuando estaba toda la familia hacíamos bailes y bailábamos y todo, pero ya ahora, cuando estaba la familia pequeña....
- Y cuáles eran los bailes que se... que se hacían? Qué clase de melodías?
- No pues bailando desas, desas, desas mmm música sencilla, no es como ahora queso es todo tan revuelto y tan complicado, no verdad, no ahora tiempos era sencillito el baile, era sencillo.
- eee Interpretado por instrumentos de cuerda, que usted ya mencionó?
- Sí, de cuerda.

- Y entonces qué interpretaban ahí? Los pasillos?
- Pasillos, marchas, danzas, y...qué otros eran (voz baja) rock and roll y ese... no, ahí había varios (voz baja).
- Cuando se hacían los bailes en.. en la casa, quiénes eran los que más bailaban, la gente que nosotros decimos blanca o la gente de color?
- Eso, todos ahí bailaban parejo. Los unos y los otros, ahí bailaban parejo.
- Todo tipo de...de melodía?
- Síiii
- Usted sabe..sabe bailar?
- (Risa) No, yo si he bailao, pa'que voy a decir que no. Claro yo sí he bailao.
- Y usted que sabía bailar?
- Desas, desas piezas más sencillas.
- Usted toca algún instrumento?
- No, señor.
- No?
- Yo no.
- Y....
- Ni por la espalda.
- Y en esa época, los bailes se podían hacer: parejas, en parejas o se hacían en grupos. Usted recuerda cuáles eran los que se hacían en parejas? Qué bailes?
- Pues ahora tiempos bailaba uno así en parejas como ...
- Que el hombre agarraba a su pareja y se iba a bailar , qué clase de bailes, el pasillo, estaba en esos o...
- Sí, pasillos o marchas, o eso así
- Y en grupos? Que a veces se reunían cuatro o cinco y se cogían de las manos y empezaban a bailar...
- A hacer la rueda.
- Esa es la rueda?
- jmm. Hacer la rueda bailando, sí.
- Y cuál era la que más se prestaba para eso?
- La que más se prest.... la que más bailara ahí.
- Si pero... pero que clase de música se prestaba para eso?

Porque el pasillo, me imagino que se bailaba por parejas?

- Jmmm
- Pero alguna otra?
- Pues no, no eran sino esas así nada más,
- Usted cree que los bailes de ahora, tienen alguna relación con los de su juventud? Con los que usted bailó?
- pues no, como que no, como que todos los veo más raros, los bailes de ahora.
- Por qué razón los ve así doña Rosalbina?
- Yo no sé. Y es que tampoco, tampoco doy razón como bailarían ahora porque yo no he estado en bailes ni nada.

Sección Cantos.

- Doña Rosalbina, usted recuerda alguna de las canciones que hacían en su niñez o en su juventud?
- Pues no.
- No?
- No.
- Esos bambuquitos que le cantaban a la, .. a la ventana?
- Yo no me acuerdo cuales serían.
- O.... había guabinas, ...?
- Yo no sé si habrían.
- Etnia. Doña Rosalbina, usted sabe de dónde vinieron los indios?
- no, yo no sé.
- Y.. los españoles?
- Tampoco.
- Y los negros?
- Yo no sé de donde vendría esa gente.
- Usted cree que los indios estaban aquí cuando llegaron los españoles?
- Yo no doy razón, no se si estarían aquí o llegarían después.
- Dicen que... que nosotros somos mezcla de diferentes sangres. Usted cree que heredó esas sangres?
- Quien sabe, yo no sé.
- Dentro de lo que usted piensa, usted a quien más se parece

- a su papá o a su mamá?
- Quien sabe.
 - Usted se debe parecer a alguien, pues, generalmente le dicen a uno que uno tiene comportamientos del papá o que tiene comportamientos de la mamá.
 - Dicen que me parezco más a mi mamá.
 - Sí? Por qué le dicen eso?
 - Yo no sé.
 - Usted cree que nosotros los colombianos somos mezcla de sangres? Que de la sangre negra, que de la sangre indígena, que de la sangre de los españoles?
 - Pues yo no sé, deso si no le digo nada porque no sé.
 - Usted ha escuchado alguna vez la palabra mestizo?
 - nmmmm (negación) Yo no la he escuchao.
 - Y la palabra zambo?
 - Tampoco, que le digan a uno este zambo, que le digan a uno este zambo, no?
 - Y cuando le dicen este zambo, qué le estarán diciendo?
 - Yo no sé. Yo he oído decir que le dicen este zambo pero no sé que le quedarán decir.
 - Doña Rosalbán, usted canta.
 - nmmmm (negación)
 - No? Por ahí cuando está en la cocina no se antoja un disquito.?
 - No.
 - No?
 - No me gusta.
 - Y usted a quien se encomienda cuando se acuesta?
 - A los santos.
 - Sí?
 - jmm Claro.
 - Y cuando se levanta?
 - También. A los santos, a que le ayuden a uno.
 - Más o menos a qué horas se levanta Usted ?
 - Por ahí a las cinco y media o seis
 - Y se está acostando más o menos a qué horas?

- Por aí a las ocho, o nueve o diez de la noche, viendo novelas porque no veo sino lo que vea de noche, yo en el día no....
- Ah,.. ya le gustan las novelas por la noche? Ah, bueno.
- Ah, pues como todos se ponen a ver novelas ahí.....
- Le va dando....
- Qué mas quiere agregar aquí doña Rosalbina? Qué más nos quisiera contar?
- Pues yo no sé, qué les podré yo contar por dios?
- Tantas cosas que usted ha vivido?
-pa'esos laos, y aquí me trajeron de año y medio y eso hace que estoy aquí.
- (Voz femenina) yo creo que a usted prácticamente le tocó ver poblar esto. Usted recuerda cómo era?
- Un rancherío, apenas, como está ahora. Arriba no había escuela ni había nada, eso ya era así un, .. un camino porque ni carretera había, la carretera no hace tiempo que la echaron. Eso era así un camino. Pero mire donde se tiró, en lugar de entrar y tirarse a la cama. Bueno sí.
- Y cómo empezaron a poblar todo esto?.....
-
- Usted dice que esto era un rancherío, cómo empezaron a modificarlo?
- Tumbando unas casas y haciendo otras y las sementeras eran potreros, entonces los tumbraron..arrancaron los potreros y sembraron café, sembraron los árboles.
- Y esto por aquí además de potrero había montaña o era solamente potrero?
- No yo oía quera potrero o cafetal, así, sí. Cafetal, yo no me acuerdo cómo más sería.
- (otra voz) Y qué se utilizaba para salir al pueblo?
- Los pies
- (Pero animales así, por ejemplo.....
- Sí en bestias salían, así
- Normalmente, cuánto se demoraban de aquí al pueblo, caminando?
- No muchos se demoraban una hora o hasta más, hora y media,

asegún como estuviera el camino, hayn veces que salía uno y estaba muy horrible ese camino, mucho barro.

- (Voz femenina) Doña Rosalbina, anteriormente cómo era la semana santa?
- Las semanas santas? Pues las semanas santas eran que eso... pues como le dijera yo... pues eso no era semana santa buena sino con del miércoles para delante, porque ai no era sino la procesión por la tarde, lunes, martes, y miércoles, ya diai parallá si era,.. habían más funciones en el día.
- Y la gente que asistía a la semana santa, cómo lo hacía? De verdad, que si iba a participar o se iba a mirar?
- Pues unos iban a mirar y otros a participar, eso sería así.

Bueno, agradecemos mucho a doña Rosalbina por esta colaboración que ha tenido con nosotros en la entrevista realizada hoy dos de junio de mil novecientos ochenta y nueve.